

RU

Опыт обучения будущих бакалавров направления подготовки «Туризм» второму иностранному языку на основе метапредметного подхода

Бушueva Е. В.

Аннотация. Цель исследования - показать специфику обучения будущих бакалавров направления подготовки «Туризм» второму иностранному языку на основе метапредметного подхода. В статье рассматриваются понятие «метаобучение» и его взаимосвязь с будущей профессиональной деятельностью в туристической сфере. Научная новизна исследования заключается в том, что предложенный алгоритм формирования метакомпетенций вносит вклад в авторскую методику обучения второму ИЯ (испанскому) на базе первого ИЯ (английского) будущих бакалавров туристической сферы. В результате проведенного исследования на конкретных примерах показана специфика обучения будущих бакалавров направления подготовки «Туризм» второму иностранному языку на основе метапредметного подхода и возможности его практической реализации в образовательной практике.

EN

Attempt of Teaching the Second Foreign Language to Students Pursuing Undergraduate Degree in “Tourism” Based on Meta-Subject Approach

Bushueva E. V.

Abstract. The purpose of the study is to demonstrate particular nature of teaching the second foreign language to students pursuing the undergraduate degree in “Tourism” based on the meta-subject approach. The article considers the notion of “meta-learning” and its correlation with future professional activities in the tourism sector. Scientific novelty of the study lies in the fact that the proposed algorithm for meta-competencies formation contributes to the author’s methodology for teaching the second foreign language (Spanish) on the basis of the first foreign language (English) to undergraduate students of the tourism sector. As a result of the study, using specific examples, the researcher has demonstrated particular nature of teaching the second foreign language to students pursuing the undergraduate degree in “Tourism” based on the meta-subject approach and the potential of its actual use in educational practice.

Введение

Актуальность исследования обусловлена тем, что важная роль в реализации задач «Стратегии развития туризма в Российской Федерации в период до 2035 года» (распоряжение Правительства Российской Федерации от 20 сентября 2019 года № 2129-р) принадлежит непрерывному профессиональному туристическому образованию, качество которого требует совершенствования. Готовность к успешной, продуктивной и эффективной деятельности будущих специалистов отрасли туризма предполагает высокий уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции, что обеспечивает эффективное осуществление межкультурной деловой коммуникации с иностранными партнерами и потребителями туристических услуг.

Для достижения цели исследования были поставлены следующие задачи: 1) рассмотреть сущность и содержание метакомпетенций и их значение в процессе реализации профессиональной деятельности специалистов; 2) изучить современные требования к профессиональной подготовке бакалавров направления «Туризм» и рассмотреть роль метакомпетенций в этом процессе; 3) показать возможности современных технологий в процессе реализации метапредметного подхода при обучении второму ИЯ (испанскому) на базе первого ИЯ (английского) будущих бакалавров туристической сферы.

Основными методами исследования во время изучения возможностей влияния иностранного языка на подготовку будущих бакалавров направления подготовки «Туризм» стали: метод научной индукции и дедукции – для выбора научных подходов к определению основных компонентов понятия «метапредметная компетенция бакалавров туризма», абстрактно-логический – для определения основных проблем создания мультикультурной

среды на занятиях по ИЯ, метод моделирования, позволяющий использовать средства обучения иностранному языку, способствующие самоопределению личности в мире культурных ценностей в процессе создания туристического продукта – синтеза культуры и коммуникации.

Теоретической базой исследования послужили труды А. В. Щепиловой, которая рассматривает специфику обучения второму иностранному языку [7], а также труды зарубежных исследователей М. Бого (M. Vogo), М. Роулингс (M. Rawlings), Э. Катц (E. Katz), К. Логи (C. Logie) [8] и др., в которых рассматривается сущность метапредметного подхода и метапредметных компетенций.

Практическая значимость исследования заключается в том, что в данной статье показана специфика обучения будущих бакалавров направления подготовки «Туризм» второму иностранному языку (на примере обучения испанскому языку при первом изучаемом языке – английском) на основе метапредметного подхода, показан опыт формирования метапредметных компетенций у будущих бакалавров направления подготовки «Туризм».

Результаты исследования могут быть использованы при обучении 2-му иностранному языку (испанскому на базе 1-го английского) бакалавров направления подготовки «Туризм» в различных вузах страны.

Метакомпетенции как основа профессиональной деятельности

Осознавая необходимость перемен в образовательной системе, возможно определить, что одним из главных приоритетов государственной политики практически во всех странах мира является формирование компетенций, необходимых личностям в стремительно меняющуюся эпоху. Поиску принципиально новых образовательных моделей, обеспечивающих формирование ключевых компетенций, посвящены исследования Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) (The Definition and Selection of Key Competencies, 2018) [12]. Интересными, на наш взгляд, также представляются исследования некоммерческой организации Center for Curriculum Redesign (CCR) [9]. В сотрудничестве с проектом ОЭСР «Образование-2030» эксперты CCR выделили четыре основных образовательных ракурса, что позволило сформулировать концепцию так называемого четырехмерного образования: знания, навыки, личностные качества и метаобучение (Center for Curriculum Redesign, 2015). Суть ее – в том, что успешность высшего образования заключается уже не во владении определенным объемом знаний, а в непрерывном развитии этих знаний и получении навыков их применения в новых ситуациях.

Главными составляющими метакомпетенции являются самоорганизация и самопознание учащихся (Vogo, Rawlings, Katz, Logie, 2014) [8]. Именно данные навыки необходимы для обеспечения современных растущих потребностей рынка труда в условиях развития и совершенствования деятельности специалистов в области туристической индустрии. Метаучебный процесс имеет три составляющие: вербализация знания (сформированные знания), вербализация невербального знания (сформированные профессиональные навыки и личные качества), вербализация понимания и применения вербального и невербального знания (умение непрерывного обучения) (Fadel, Bialik, Trilling, 2018) [6]. Согласно данной научной концепции, метакомпетенции являются универсальным понятием и определяются как компетенции высшего порядка. Метакомпетенции, в отличие от первых трёх приведенных выше измерений, представляют собой неотъемлемые свойства личности и мотивацию к действию [2]. Таким образом, мы полагаем, что метакомпетенции служат своеобразным базисом для формирования и приобретения других компетенций, способствующих развитию навыков адаптации, приспособляемости к новым условиям, готовности к непрерывному обучению, переносу имеющихся знаний на новые объекты и т.д. (LeDeist, Winterton, 2005) [10].

На основании изложенного можем констатировать, что процесс формирования любого типа компетенций должен сопровождаться формированием метакомпетенции и должен быть непрерывным, чтобы дальнейшая профессиональная деятельность была эффективной.

Современные требования к профессиональной подготовке бакалавров направления «Туризм»

Современные условия становления профессионала требуют четкого определения системы знаний, умений и навыков, профессиональных компетенций, личностных качеств специалиста [1; 5]. Согласно ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 43.03.02 «Туризм» (уровень бакалавриата), формирование профессиональных и универсальных компетенций будущих специалистов по туризму является одним из условий их успешной учебной и дальнейшей профессиональной деятельности. Качественную подготовку высококвалифицированных специалистов в сфере туризма возможно осуществить при условии использования компетентностного подхода через формирование профессиональных и метапредметных компетенций выпускника высшего учебного заведения (Sean McCartney, Reva Berman Brown, University of London – Шон Маккартни, Рива Берман Браун, Лондонский университет) [11].

Во ФГОС ВО 3++ направления «Туризм» (уровень бакалавриата) в составе метапредметных (универсальных) компетенций присутствует коммуникация (на государственном и иностранных языках), а также межкультурное взаимодействие (способность восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах). Содержание понятий «метапредметная компетенция» и «иноязычная коммуникативная компетенция» мы рассматриваем в контексте культурологической парадигмы образования, в соответствии с которой организация обучения осуществляется в контексте диалога культур, идея которого характеризуется своим набором стратегий и тактик, является поистине прорывной

в системе модернизации процессов обучения иноязычному общению человека новой формации, готового включиться в сложные коммуникативные процессы [3; 4].

Согласно перечню, изложенному в профессиональных стандартах, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата по направлению подготовки 43.03.02 «Туризм», основной областью профессиональной деятельности является трудовое направление «Экскурсовод (гид)». В тексте вышеуказанного документа обозначены необходимые знания и умения, среди которых указаны «теория формирования межличностного и межкультурного общения», «иностранные языки», «высокий уровень самостоятельности», «деятельность в нестандартных ситуациях», «сложность и многообразие действий при выполнении профессиональной деятельности» и др.

Формирование структуры метакомпетенций подразумевает понятие «когнитивная новизна» и расширение профессиональных компетенций. Развитие иноязычной коммуникативной компетенции ведет к овладению основными дискурсивными способами, связанными с восприятием и порождением межкультурного диалога – важной составляющей профессиональной деятельности экскурсовода. Создаются благоприятные условия для проявления самостоятельности обучающихся при решении различных коммуникативных задач в процессе изучения иностранного языка.

Применение современных технологий обучения для формирования метакомпетенций средствами ИЯ

Как показывает практика, сегодня ощущается нехватка инновационных авторских методик по подготовке специалистов туристического сопровождения, которые бы распространяли практический опыт модернизации учебного процесса средствами иностранного языка в высшей школе для построения межкультурной профессиональной коммуникации [2]. Мы предлагаем в качестве примера организацию обучения испанскому языку как второму иностранному студентов-будущих бакалавров направления подготовки «Туризм», обучающихся в ФГБОУ ВО «Гжельский государственный университет». Университет имеет давние и прочные связи со странами Латинской Америки в области академических обменов, регулярно принимает группы туристов, посещающих производство гжельского фарфора, факультеты вуза по подготовке художников-керамистов. Это явилось одним из решающих факторов для организации многоязычного обучения в университете. В соответствии с учебным планом первый иностранный язык (английский) предусмотрен на первом и втором годах обучения. На третьем курсе в качестве эксперимента начинается обучение второму иностранному языку (испанскому) с опорой на отечественный и зарубежный опыт организации обучения многоязычию.

Мы полагаем, что в настоящее время полилингвизм является одним из краеугольных камней многих европейских проектов и мощным символом стремления быть единым в многообразии. Поощрение изучения языков и языкового разнообразия является одной из конкретных целей образовательных программ, созданных ЕС. Одним из таких проектов является платформа Erasmus Mundo и Erasmus+ Online Language Support (OLS), возможности которой направлены на повышение эффективности обучения иностранным языкам и достижение цели по развитию полиязычной компетенции.

С помощью электронных кейсов возможно обогащать и развивать лингво-социокультурные аспекты обучения ИЯ, что позволит укреплять интерес и уважение к традициям и обычаям народов стран изучаемого языка. Все это, безусловно, благотворно влияет на формирование метапредметных компетенций, необходимых не только для индивидуальной и групповой аудиторной и самостоятельной работы на занятиях по ИЯ, но и для дальнейшей профессиональной деятельности будущих бакалавров туристического направления подготовки.

Работе студентов с учебно-познавательными материалами этих кейсов предшествует чтение профессионально ориентированных текстов, которые служат своеобразным введением в тему кейсов «Экскурсионный туризм» (в частности, в стране изучаемого иностранного языка). Так, работе с кейсами “Turismo de excursión en Costa Rica” и “Sightseeing tourism in Australia” («Туризм и экскурсии в Коста Рике» и «Экскурсионный туризм в Австралии») предшествует чтение студентами одноименных текстов, работу с которыми преподаватель организует в соответствии с дотекстовым, текстовым и послетекстовым этапами. Дотекстовый этап предполагает снятие смысловых и речевых (фонетических, лексических, грамматических) трудностей текста. С целью снятия смысловых трудностей преподаватель стимулирует студентов к прогнозированию общего содержания текста по анализу его заголовка, выбору ключевых предложений и созданию цветной иллюстрации к нему. Тексты сопровождаются переводом ряда лексических единиц (Vocabulario – Словарь) и глаголов (Verbos) с испанского языка на английский, что способствует преодолению студентами лексических трудностей, которые изучают испанский язык как второй иностранный после английского языка. К языковым трудностям текстов мы относим наличие в них прецизионной лексики: географических и исторических названий; большого количества цифр, которые ярко показывают достижения туристической отрасли, единиц измерения и числительных (un millón, los miles, los kilómetros cuadrados, la mitad, un poco menos, los cientos, el gran número, lo(a)s numerosos(a)s, en total – один миллион, тысячи, квадратные километры, половина, немного меньше, сотни, большое количество и др.), тематически касательной (тем “Sightseeing tour”, “Turismo” – «Экскурсия по достопримечательностям», «Туризм») лексики; профессиональной лексики; слов, заимствованных из других языков.

На текстовом этапе предлагается двукратное чтение текста. Обычно первое чтение текстов имеет целью понимание их общего содержания, а также когнитивное восприятие, так как опорными при таком восприятии являются ключевые слова. Однако студенты уже приобрели представления об их общем смысле, прогнозируя его по названию, иллюстрации и ключевым предложениям, а также во время устранения лексических и других языковых трудностей, а «осознание обучаемыми лингвистических явлений и овладение языковыми

средствами происходит посредством применения познавательных и речевых действий в процессе решения определенных когнитивных и коммуникативных задач» [6, с. 144].

Второе чтение текстов имеет целью детальное понимание студентами содержания и активной лексики, которую студенты могут использовать во время запланированной на следующих этапах работы профессионально ориентированной ролевой игры, а также в письменной работе, посвященной обоснованию преимуществ экскурсионного туризма. На послетекстовом этапе студенты обсуждают профессиональную деятельность экскурсовода, которая служит своеобразным введением к теме кейсов “Turismo de excursión en Costa Rica” и “Sightseeing tourism in Australia” («Туризм и экскурсии в Коста Рике» и «Экскурсионный туризм в Австралии»).

После чтения текстов “Turismo de excursión en Costa Rica” и “Sightseeing tourism in Australia” («Туризм и экскурсии в Коста Рике» и «Экскурсионный туризм в Австралии») студенты получают набор учебно-познавательных материалов, организованных в электронный кейс. Подготовительный этап работы с материалами предусматривает время для осмысления профессиональной проблемы, которая в них содержится (в частности, “Ventajas del turismo excursión en Costa Rica”, “Advantages of sightseeing tour in Australia” – «Преимущества туризма и экскурсии в Коста-Рике», «Преимущества экскурсионного тура по Австралии»), в контексте приобретенных профессиональных знаний.

На основном этапе во время профессионально ориентированной ролевой игры студенты предлагают свое видение решения очерченной в учебно-познавательных материалах кейса профессиональной проблемы: каждый студент участвует в ее обсуждении. Для усвоения профессиональной терминологии преподаватель использует такую учебно-коммуникативную ситуацию, как «научная дискуссия» специалистов. При этом студенты получают роли «экскурсовод», «представитель турфирмы». С позиций данных ролей обыгрываются диалоги на испанском языке в рамках заданных кейсов. Особенность такой игры, позволяющей провести её в контексте многоязычия – участники получают задание – кто-то из участников игры будет задавать вопросы на английском языке, и все участники должны будут периодически переключаться с испанского на английский язык в своих диалогах. Такой вид учебного процесса имеет целью формирование у студентов не только мультиязычной коммуникативной компетенции в продуктивных видах речевой деятельности, но и метакомпетенций, в частности в диалогической (обучение диалогу обсуждения) и монологической (обучение монологу убеждения) речи, и углубление профессиональных знаний.

В профессионально ориентированной ролевой игре мы используем следующие учебно-речевые и коммуникативные ситуации: «обсуждение» экскурсоводами (роли участников игры) с англоязычным и испаноязычным туристическим агентом возможности проведения экскурсионных туров; «убеждение» экскурсоводом (роль участника игры) туристического агентства своих коллег-менеджеров (роли участников игры) в преимуществах экскурсионного туризма именно в Коста-Рике по сравнению с другими странами Латинской Америки. При этом студентами готовятся презентации как средства наглядности для профессионально ориентированной ролевой игры, которая является продуктом коллективной деятельности мини-групп.

Преподавателем оценивается уровень сформированности метапредметной и иноязычной коммуникативной компетенции в работе каждого участника ролевой игры. Далее каждый студент в роли специалиста по туристическому бизнесу и осуществлению экскурсионной деятельности получает домашнее задание в качестве подготовки для туристического агентства или туристического издательства (виртуальные адреса) текстов “Ventajas de excursión en Costa Rica” и “Sightseeing tourism in Australia” («Преимущества туризма и экскурсии в Коста-Рике» и «Экскурсионный туризм в Австралии») для туристической брошюры, сайта, путеводителя и тому подобное. Такой вид информации представляет собой своего рода «портфель экскурсовода», составляющими которого являются логические приемы (анализ, сравнение, синтез, абстрагирование), приемы показа (предварительный просмотр, панорамный показ); рассказ; экскурсионная справка; изучение интересов и запросов экскурсантов; использование специализированной терминологии на родном и иностранном языках – в нашем случае английском и испанском. Стоит отметить, что владение указанными приемами предусмотрено требованиями профессионального стандарта по направлению подготовки «Туризм». Одновременно электронный кейс “Turismo de excursión en Costa Rica” («Туризм и экскурсии в Коста Рике») является частью кейса “Turismo de excursión: tendencias y perspectivas” («Экскурсионный туризм: тенденции и перспективы») наряду с аналогичными англоязычными кейсами.

Проводимые нами срезы знаний, устные и письменные опросы показали, что формирование профессиональных знаний на испанском языке с опорой на английский способствовало более прочному усвоению учебного материала, в частности лексики, применяемой в экскурсионной деятельности в странах изучаемых иностранных языков (в нашем случае – английского и испанского).

Заключение

Таким образом, в процессе исследования мы приходим к следующим выводам.

Метакомпетенции являются универсальным понятием и определяются как компетенции высшего порядка. Метакомпетенции служат своеобразным базисом для формирования и приобретения других компетенций, способствующих развитию навыков адаптации, приспособляемости к новым условиям, готовности к непрерывному обучению, переноса имеющихся знаний на новые объекты.

Современные требования к подготовке бакалавров туристической отрасли в высших учебных заведениях детерминируют необходимость сформированности у выпускников компетенций, основанных на принципах взаимодействия культур и иноязычного образования. Тем самым показано, что формируемые метапредметные

компетенции будут способствовать повышению эффективности профессиональной подготовки будущих бакалавров направления «Туризм».

Учитывая метапредметность многоязычного обучения, алгоритм которого мы обосновываем в данной работе, в качестве метапредметных технологий мы выбрали именно те, которые направлены на поиск новых решений существующих проблем и на построение нестандартных программ действий специалистов туристической сферы.

Применение на занятиях активных и интерактивных методов обучения, при которых будущие бакалавры участвовали в профессионально ориентированных ролевых играх, вовлекались в различные профессиональные ситуации, решали кейсы, проговаривая тексты как на английском, так и на испанском языках, способствовало приобретению профессиональных знаний об экскурсионном туризме в странах изучаемого иностранного языка (Коста-Рика и Австралия), пополнению и совершенствованию профессиональной терминологической базы.

Как показала практика, в целом развитие метакомпетенций у будущих бакалавров направления «Туризм» средствами многоязычия способствует формированию интегративных профессиональных метазнаний и метаумений, повышающих мобильность будущих специалистов туристического профиля. Как мы полагаем, сформированные метакомпетенции позволят будущим бакалаврам более успешно конкурировать на постоянно изменяющемся рынке труда.

Перспективы дальнейшего исследования видятся в создании авторской методики обучения будущих бакалавров направления подготовки «Туризм» второму иностранному языку на основе метапредметного подхода, элементы которой представлены в этой статье.

Источники | References

1. Абдусаламов М. М., Гамзатова А. М. Варианты и версии интенсивных методов в отечественной теории обучения иностранным языкам // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 4 (83). С. 65-66.
2. Бушуева Е. В. Использование метапредметного подхода в обучении иностранному языку // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 3 (82). С. 240-241.
3. Ларионова М. В. Слово года как современный языковой феномен: сравнительный анализ лингвистического своеобразия (на материале русского, испанского и английского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13. Вып. 6. С. 278-284.
4. Ларионова М. В., Царева Н. И. Испанский язык в полиэтническом пространстве: политическое измерение // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 1 (80). С. 268-271.
5. Орехова Е. Я., Полунина Л. Н. Модернизация образования: концептуализация понятия в европейских странах и США // Вестник Московского университета. Серия 20. Педагогическое образование. 2019. № 1. С. 78-88.
6. Фадель Ч., Бялик М., Триллинг Б. Четырехмерное образование. Компетенции, необходимые для успеха. М.: Изд. группа «Точка», 2018. 240 с.
7. Щепилова А. В. Реализация сопоставительного подхода при обучении французскому языку как второму иностранному (на базе английского) // Иностранные языки в школе. 2000. № 2. С. 23-29.
8. Bogo M., Rawlings M., Katz E., Logie C. Using simulation in assessment and teaching. Virginia: CSWE press, 2014. 234 p.
9. Center for Curriculum Redesign. "Meta-Learning for the 21st Century: What Should Students Learn?" [Электронный ресурс]. URL: https://www.researchgate.net/publication/318681755_MetaLearning_for_the_21st_Century_What_Should_Students_Learn (дата обращения: 15.04.2021).
10. LeDeist D., Winterton F. J. What is competence? // Human Resource Development International. 2005. Vol. 8. № 1. P. 27-46.
11. McCartney S., Brown R. B. Competence is not enough: Meta-competence and accounting education // Accounting Education. University of London. 1995. Vol. 4. № 1. P. 43-53.
12. OECD. The Definition and Selection of Key Competencies: Executive summary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.oecd.org/pisa/35070367.pdf> (дата обращения: 15.05.2021).

Информация об авторах | Author information



Бушуева Елена Владимировна¹

¹ Гжельский государственный университет



Bushueva Elena Vladimirovna¹

¹ Gzhel State University

¹ elenagalaxy1987@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 13.05.2021; опубликовано (published): 30.07.2021.

Ключевые слова (keywords): метапредметные компетенции; межкультурная коммуникация; иноязычная коммуникативная компетенция; технология case-study; профессиональная деятельность в сфере «Туризм»; meta-subject competencies; cross-cultural communication; foreign-language communicative competence; case-study technology; professional activities in tourism sector.